



**University of Kelaniya – Sri Lanka**  
**Centre for Distance and Continuing Education**

**Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) – 2019**

**August / September 2023**

**Faculty of Humanities**

**French - E 2015 (Old Syllabus)**

**Phonetics, Grammar and Translation**

**Answer all questions**

**Number of questions 03**

**Time: 03 hours**

1. Dictée (30 pts)

C'était une .....couturière qui venait une fois par....., tous les mardis, raccommoder le linge chez mes parents. Mes parents ..... une de ces demeures de ..... appelées châteaux, et qui sont .....d'antiques maisons à toit aigu, dont dépendent quatre ou cinq ..... groupées autour.

Le village, un .....village, un bourg, apparaissait à .....centaines de mètres, serré autour de l'église, une église de briques .....devenues noires avec le.....

....., tous les mardis, la mère Clochette arrivait entre six heures et demie et sept heures du .....et montait aussitôt dans la lingerie se mettre au.....

J'adorais cette mère Clochette. Aussitôt levé je montais dans la lingerie ..... je la trouvais installée à coudre, une chaufferette sous les.....

2. Grammaire (40 pts)

Cette partie comprend 5 questions. Répondez à toutes les questions.

a) Utilisez les pronoms compléments et répondez aux questions (10 pts).

*Exemple : Est-ce que votre fils regarde souvent la télévision ?*

*.....Non, il ne la regarde pas souvent.....*

- i. Est-ce que vos enfants vont à la piscine aujourd'hui ?  
Oui, .....
- ii. Tu t'intéresses à l'astrologie ?  
Non, .....
- iii. Est-ce que les étudiants étrangers parlent souvent de leur pays ?  
Non, .....
- iv. Est-ce que cette jupe courte va bien à la secrétaire, à votre avis ?  
Non, .....
- v. Est-ce que vous mettez du sucre dans votre café ?  
Oui,.....

b) Complétez avec « bon », « mauvais », « bien », et « mal ». Faites des changements si nécessaire. Une réponse peut être utilisée plusieurs fois. (08 pts)

- i. J'ai envie de voir un ...*bon*... film et de dîner dans un ..... restaurant.
- ii. Gérard est un ..... ami, mais il a de ..... caractère.
- iii. Sébastien danse ..... : attention à vos pieds mademoiselle.
- iv. Jean est un ..... plombier ? Oui, il travaille vite et .....
- v. J'ai passé une ..... soirée au théâtre : la pièce était horrible et les acteurs jouaient .....

c) Complétez avec « comme », « parce que », « puisque », « grâce à » et « à cause de ». (05 pts)

Il y a de l'agitation dans mon quartier ..... la banque a été attaquée. La police est arrivée en retard .....des embouteillages. Le gangster a pu s'échapper, .....à la complicité d'une femme. .... le hold up est tout à fait dans son style, la police a soupçonné tout de suite Pierrot Ferdinand. Mais ce n'est sûrement pas lui, .....il est déjà en prison !

d) Mettez le texte au passé et récrivez-le. (12 pts)

### Un âge difficile

Ce matin, mon fils se lève à sept heures, et comme toujours, il est de mauvaise humeur. Il prend son petit déjeuner sans dire un mot. Comme toujours, il a son walkman sur la tête et il porte des lunettes noires. Il ressemble à un Martien. À huit heures, il quitte la maison pour prendre le bus. Il fait froid et il pleut légèrement, mais, comme tous les jours, mon fils n'a qu'un vieux pull sur le dos. Il porte aussi des jeans troués et des baskets fluorescentes. Je ferme la porte derrière lui et je me demande, perplexe, si j'étais comme ça à son âge.

Ce matin, mon fils *s'est levé* à sept heures....

e) Complétez avec les verbes pronominaux (05 pts).

*se parfumer      s'énerver      se tromper      se regarder      s'intéresser*

- i. Je ..... beaucoup à la politique. C'est passionnant.
- ii. Mon mari ..... tous les jours avec « Parfum d'Homme ».
- iii. Les étudiants ..... souvent quand ils parlent français.
- iv. Vous vous êtes calmes : vous ..... rarement.
- v. Aline est coquette : elle ..... souvent dans la glace.

3. Translation (30 pts)

Traduisez un texte de votre choix en français.

#### Texte A

Once a man was traveling in a train. He felt thirsty and got down at a station in search of water. When he reached the water tap, the train whistled and started to go. He ran back but missed the train. It was getting darker and he decided to spend the night at the station. The next morning he enquired about the next train. He came to know that the next train was on the other day.

So he decided to find a place to spend the day. He went to the nearby lodges to ask for a room but found none. It was getting darker and he could not find a room. At last he reached a small hut. He asked the owner of the hut whether he could stay in his house for a day. The owner readily agreed. That day the owner served him food and gave him a room to stay. But did not ask nor expected anything in return.

At night when it did strike seven in the clock, the man heard a knock at the door. The villager opened the door. The gentleman saw that a man dressed in rich clothes entered the hut and demanded the owner to pay his debts. The gentleman came to know that the villager was in need of money. The next morning he slipped an envelop full of money under the door and left.

<http://www.english-for-students.com/The-Kindhearted-Villager.html>

### Texte B

කැනඩා අග්‍රාමාත්‍ය ජස්ටින් ට්‍රැඩෝ සහ ඔහුගේ බිරිඳ වන සොලි වසර 18කට පසු "අර්ථවත් සහ දුෂ්කර සංවාදයකින්" අනතුරුව වෙන් වී තිබේ. නිවේදනයක් නිකුත් කරමින් ට්‍රැඩෝගේ කාර්යාලය පැවසුවේ මෙම යුවළ වෙන්වීමේ ගිවිසුමට අත්සන් කර ඇති අතර ඔවුන් තවදුරටත් ප්‍රසිද්ධියේ පෙනී සිටිනු ඇති බවය. සොලි ට්‍රැඩෝ තවදුරටත් නිල රාජකාරිවලට සහභාගී නොවනු ඇති අතර ඇයගේ එම කටයුතු සංවිධානය කිරීමට රජය උදව් නොකරනු ඇති බවද කැනේඩියානු මාධ්‍ය වාර්තා කරයි.

2005 වසරේදී මොන්ට්‍රියල් හි විවාහ වූ මේ යුවලට දරුවන් තිදෙනෙක් සිටිති. මෙම යුවළ ඔවුන්ගේ දරුවන් වන 15 හැවිරිදි සේවියර්, 14 හැවිරිදි ඇල- ග්‍රේස් සහ නව හැවිරිදි හැඩ්රියන්ගේ , "යහපැවැත්ම" උදෙසා පෞද්ගලිකත්වය සුරක්ෂිත කරන ලෙස ඉල්ලා ඇත. "අපි එකිනෙකා කෙරෙහි ගැඹුරු ආදරය සහ ගෞරවය ඇති සමීප පවුලක් ලෙසත්, අප ගොඩනඟාගෙන ඇති සහ ඉදිරියටත් ගොඩනඟන සෑම කටයුත්තකදීම සමීප පවුලක් ලෙසත් රැඳී සිටිනවා" 51 හැවිරිදි ට්‍රැඩෝ සහ 48 හැවිරිදි ග්‍රෙගෝරියර් ට්‍රැඩෝ සඳහන් කළහ.

මෙම යුවල පසුගිය මැයි මාසයේදී III වැල්ස් රජුගේ රාජාභිෂේකයට එක්ව සහභාගී වූ අතර මාර්තු මාසයේදී කැනඩාවේ සංචාරය කළ එක්සත් ජනපද ජනාධිපති ජෝ බයිඩන්ට සන්කාරකත්වය ලබා දුන්නද මෑත වසරවලදී ඔවුන් ප්‍රසිද්ධියේ එකට සිටිනු දක්නට ලැබුණේ අඩු වශයෙන්ය. ට්‍රැඩෝ ඔවුන්ගේ විවාහයේ ඇති අභියෝග ගැන අදහස් දක්වමින් 2014 තම ස්වයං චරිතාපදානයේ මෙසේ ලියයි: "අපේ විවාහය පරිපූර්ණ නැහැ, අපිට කටුක උස් පහන්වීම් තිබෙනවා, නමුත් සොලි මගේ හොඳම මිතුරිය, මගේ සහකාරිය, මගේ ආදරය. රිදවීම් ඇති වන විට පවා අපි එකිනෙකාට අවංක යි."

<https://www.bbc.com/sinhala/world-66397302>